

**EQQARTUUSSISOQARFIK SERMERSOOQ  
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK  
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN  
FOR  
SERMERSOOQ KREDSRET**

Den 10. april 2017 kl. 9.00 holdt Sermersooq Kredsret i Nuuk offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. SER-NUU-KS 0028-2017

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

3900 Nuuk

[...]

T/U forklarede på grønlandsk, at

Aperineqarami 20. juli 2017 susoqarsimanersoq, nassuiaavoq Maniitsumi bundgarnersorsimallutik, tamatumalu kingorna inuttarisai Kangaamiunukakaasimasut. Nammineq illoqarfiliarsimavoq ilaqtutaminut pulaariartorluni. Ilaqutserereerluni illoqarfimmi X1 naapippaa, Esbjergvejimi imeqatigilersimavaa. Malugisimaartorujussuullutik X1 Kangaamiunukarusuttorujussuanngorpoq aallarusulluni. Aallarusummat ataqqillugu aallarniarloq ingerlakkiartorpa.

Apuukkamik angallammut ikipput. Inoqanngimmat ikiortissaqarnanilu, angallammik anillattussaalluni, angallatit angallammut ikiffigisaanut tulaqqasut aquiniit pituppai. Timmut saavittussaajunnaarlugit pituppai. Aquil pitoreerlugit siui pitunngilai. Sila anoreqanngilaq silagippoq, angallatit pineqartut saavittussaajunnaarlutik pitoqqapput.

Taava avannamut aallarput.

Maniitsup iluatigoorput ilorpangaatsiarlutik, taava umiatsiap unguai kigaallapporlu. Inuit marluk pingasulluunniit ikipput. Angallatip aquutaanik arsaarpat uppisillugulu. Angallatip lastiata

matuata killinganut paarnaaruppaat, politiillu niuminik paarivaa aalajangeqqallugu Maniitsumut tikinnissaata tungaannut.

Aperineqarami nassuiaavoq, unissarneqarami erngerluni unissimalluni ingerlaannarlu tunniutiinnarluni.

Misigisimavoq imminut aqussinnaalluni tikiffiginiakkaminullu Kangaamiunut apuussinnaalluni.

Politiit isikkui eqqaamanngilai.

Isumaqarpoq sakkortusaartut taakkua politiit.

Illersuisuminit aperineqarami unnuk taanna nalunaaquta 21.40-p missaanni qanoq tininngatiginersaq, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, uleruttortoq tinimulli aallalersaq avalassimallutik.

Aperineqarami qanoq ikertutiginersumik angallatit pitunnerai, nassuiaavoq 2-3 meterit missaani takitigisumik pitullugit angallatit aqui.

Katassinnaajunnarlugit pitussimanerarpai, allunaasaq putoqquteriarlugu nigartillugu, taamaalillugit katariaannaanngimmata.

Aperineqarami akivoq, naamerluinnaq aserorterinissamik siunertaqarsimanani. Taamaallaat erfaateruusaartussaallugit pitussimanerarpai angallatit. Nalunngilaali taamaattusnaanani, kisianni aserorniarsaringilai.

Pisimasoq tamaat eqqaamavaa silaarutinngilaq.

X1 aquttarfiup iluaniippoq pisoqarnerup nalaani, angallatip initaata isaariaata nalaani nikorfavoq.

Aqaguani ilaasoreqqissimavaa. Taamanili takugamiuk takoqqinnikuunngilaa.

X1 massakut Kangaamiuniippaluppoq.

Dansk:

Adspurgt om hvad der skete den 20. juli 2017 forklarede T på grønlandsk, at de fiskede med

bundgarn i Maniitsoq og at hans besætning herefter tog til Kangaamiut. Han tog selv i byen for at besøge sin familie. Efter at have besøgt familien mødte han X1 i byen, hvor han begyndte at drikke sammen med hende på Esbjergvej. De var ret berusede og X1 ville så gerne tage til Kangaamiut. Han respekterede hendes ønske om at tage af sted og tog hen for at sejle hende.

Da de nåede frem gik de om bord. Der var ikke andre mennesker og han havde derfor ikke nogen til at hjælpe sig. Han skulle sejle ud og han fortøjrede de både, der stod ved deres båd, fra agter. Han fortøjrede dem på en sådan måde, så de ikke kunne drive til havs. Efter at have fortøjret dem fra agter, fortøjrede han dem ikke fra forstavnen. Der var godt vejr og vindstille. De pågældende både var fortøjret således, at de ikke kunne drive til havs.

Så sejlede de ud.

De sejlede indenskærs ved Maniitsoq og sejlede ret tæt på land. Så blev de omringet af en båd og han sagtnede farten. To-tre mennesker kom om bord. De overtog roret og fik ham til at falde omkuld. De låste ham fast et sted ved siden af døren til lastrummet og betjenten fastholdt ham med sit ben indtil de kom til Maniitsoq.

Adspurgt forklarede han, at han standsede straks og overgav sig med det samme, da han blev bedt om det.

Han følte at han var i stand til at styre sine reflekser og at han var i stand til at sejle til Kangaamiut.

Han kan ikke huske, hvordan betjente så ud.

Han mener, at betjentene var hårdhændede.

Adspurgt af forsvareren om tidevandet den pågældende aften ca. kl. 21.40 forklarede tiltalte, at de sejlede ud ved højvande, men at det var ved at gå den modsatte vej.

Adspurgt om afstanden af fortøjningen af bådene forklarede han, at han fortøjrede bådene fra agter med ca. 2-3 meter afstand.

Han fortøjrede dem så de ikke kunne komme løs, hvor han lavede en knude på rebet, som ikke kunne løsne sig uden videre.

Adspurgt forklarede han, at han ikke havde nogen hensigt til at ødelægge noget. Han fortøjrede bådene således de kunne vugge stille og roligt. Han ved dog, at han ikke skulle have gjort det, men han forsøgte ikke at ødelægge dem.

Han kan huske hele episoden og han fik ikke et blackout.

Under episoden befandt X1 sig inde i styrehuset og stod omkring indgangen til kabyssen.

Han havde hende med som passager igen dagen efter. Han har ikke set hende siden dengang.

Han har hørt, at X1 er i Kangaamiut i dag.

[...]

Retsmødet blev udsat, indtil der mødte en tolk.

---0---

Klokken 10:45 mødte [...] som tolk.

[...]

V1 forklarede på dansk, at han havde vagt den pågældende dag og blev kontaktet af reservebetjent X2, som havde konstateret at to fiskekuttere drev rundt. Ejeren af én af fiskekutterne havde smidt fortøjringen af de to andre kuttere og var sejlet væk.

X2 fortalte at der var to personer i fiskekutteren. De to personer var meget fulde. Adspurgt herom forklarer han, at de ligger og driver rundt, de to fiskekuttere. De driver frit i havnebassinet.

Fiskekutteren er sejlet nordpå, de når at se den sejle mod nord i tågen. De tager X2s båd sammen med en tredje person, politimand X3 og de forsøger at få kontakt med fiskekutteren der er sejlet nordpå. De får kontakt med fiskekutteren et stykke nord for Maniitsoq. De prøver at stoppe manden der fører fiskekutteren. Han hænger halvt ud af vinduet, de råber ad ham og beder ham om at standse, men det vil han ikke. De vil bare sejle mod Kangaamiut, råber kvinden. De to personer ombord på fiskekutteren ved at det er politiet. Fordi de har uniformer på, men de to personer ombord på fiskekutteren vil stadig ikke stoppe. Så vidnet og de to andre ombord på anmelders jolle

sejler så tæt på, at vidnet kan springe ombord. Vidnet konstaterer, at tiltalte taler snøvlet og lugter af spiritus.

Vidnet går ind i styrhuset, båden sejler stadig. Vidnet beder tiltalte om at stoppe fiskekutteren, men det vil han ikke. Vidnet stopper så fiskekutteren ved at sætte den i fri gear, så politimand X3 kan springe ombord. Makkeren kommer ombord og går ind i styrhuset for, og prøver at få tiltalte til at blæse i alkometeret. Det vil tiltalte ikke og han er tydeligt påvirket. Tiltalte prøver at sætte kutteren i gang igen to gange, så vidnet må stoppe ham. Vidnet og hans makker bliver nødt til anholde tiltalte, og lægge ham ud på dækket, da han prøvede at sejle. Passageren er også tydeligt påvirket, hun prøver også at påvirke, så hun bliver anholdt og sat i håndjern. Alle sejler tilbage til Maniitsoq og får fortøjret fiskekutteren.

Bådene er fortøjret da de kommer tilbage, det har andre gjort imens. De kører på stationen og får sundhedspersonale hen til politistationen, som skal tage blodprøve. Tiltalte blæser i alkometeret en time efter episoden og på stationen måles promillen til 1,99, så tiltalte er meget påvirket af alkohol.

Han sættes i detentionen så han ikke skal prøve at sejle igen.

Adspurgt herom svarer vidnet, at han så de to fiskekuttere drive rundt i bassinet.

Fiskekutterne var bundet sammen og drev rundt i bassinet.

Vejret var tåget, men stille, men der var lidt vind så kutterne var drevet rundt. Det var ikke helt højvande heller ikke lavvande. Skærene var ikke helt fremme endnu.

Kutterne kunne drive ind i pontonbroerne.

Adspurgt af tiltaltes forsvarer, forklarede vidnet at der var lidt vind.

Forsvareren påpeger over for vidnet, at der ikke er vind, når der er tåget og spørger om fiskekutterne drev på grund af vind eller havstrøm.

Vidnet forklarer, at der ikke var ret meget vind, men han kan ikke sige om det var vind eller strøm der drev kutterne.

Adspurgt herom forklarer vidnet, at han var nede i havnen to-tre minutter fra X2, anmelderens opkald.

Vidnet når, at se kutteren er kommet ud af havnen. Vidnet og hans makkere når at se kutteren sejle ud.

Tågebanken lå lidt uden for byen, så han kan se et stykke ud af byen. Tågen ligger lidt længere nordover.

Værdien af kutterne, som nævnt i anklageskriftet, kommer fra ejerne af kutterne. Vidnet ved ikke hvor gamle kutterne er. Den ene er en Faaborg kutter. Vidnet har kun skrevet gr-nummeret op til Søfartsstyrelsen. Han har ikke søgt oplysninger hos forsikringen. Den anslåede værdi samt på skibsregistreringen kommer fra ejerne.

Vidnet har indhentet skadesoplysninger på kutterne efterfølgende. Der er ingen skader.

[...]

Tiltalte forklarer, at han ikke hørte politimændene råbe. Politimændene var sejlet direkte foran tiltalte for, at tvinge tiltalte til at stoppe og tiltalte sagtnede farten som følge deraf.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold.

Han forklarer, at han har været hjemløs i flere år, siden han og ekskæresten gik fra hinanden. Han bor hos sin familie rundt omkring. Han sejler ind i mellem på fiskekuttere eller trawlere. Han har sejlet siden barndommen.

Han har søsikkerhedskursus og et duelighedsbevis. Han regner med at fortsætte som fisker. Han har ingen uddannelsesplaner. Han har også arbejdet for et tømrerfirma, men han er først og fremmest fisker.

Har tre voksne børn, har haft langvarigt forhold, men lever alene nu.

[...]